

1055

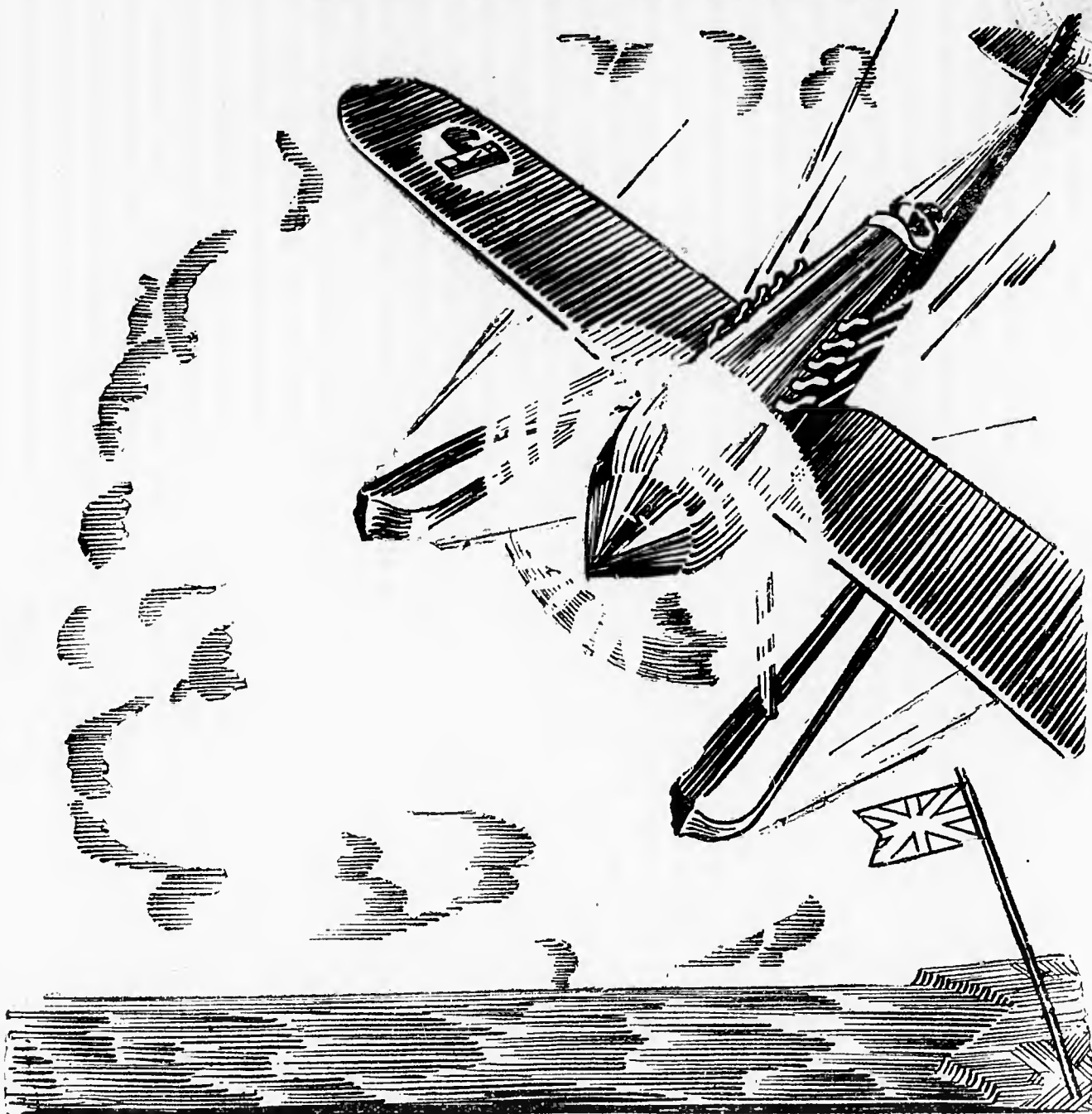


PASQUINO

CHIANTI RUFFINO
BIBLIOTHECA DO ESTADO
Praça Dr. João Mendes

COLONIALE

S P E R A N Z E



ANDAR 3 PRAT.
EST. 16 N de CRD.

ONOSTANTE I COLPI DELLA SFORTUNA, LE ALI ITALIANE BRILLERANNO SEMPRE AL SOLE — QUANDO CE
N'E' — D'INGHILTERRA

CINZANO

Olivetti



IL SUCCESSO CONFERMA
LE QUALITÀ

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

CASA SOTERO

CAMPASSI CAMINI E CIA.

Rio — S. Paolo — Santos — Araraquara



Casa Ranieri

Importatrice di Minutezze

Specialità in cappelli di paglia per coloni. Pipe italiane. Corde, Spago, articoli per pesca. — Tipografia, Cartoleria. Libri in bianco, Calendari e Cartoline postali. — Mercerie, ecc.

P. D E R A N I E R I

Negozio e scrittoio:

RUA FLORENCIO DE ABREU N. 137 — Tel.: 4-9116

Sezione Metallurgia: AVENIDA CANTAREIRA, N. 29

Deposito: RUA TREZ RIOS, N. 55

Indirizzo telegrafico: DERANIERI

SAN PAULO

DR. E. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi
VIE URINARIE - SIFILIDE
PELLE E MALATTIE
DELLE SIGNORE

Cura speciale della sifilide e cura radicale della biennorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. - Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17

RUA LIBERO BADARO' 47

DOTT. DOMENICO DEFINE

Specialista in Ortopedia e Chirurgia infantile, con pratica negli ospedali ortopedici di Bologna, Vienna e Heidelberg. Paralisi infantili, piedi storti, irregolarità della colonna vertebrale e altre deformazioni e fratture.

R. Libero Badaro, 23 — Sobrelaja
Telefono: 2-6529, dalle ore 14 alle 17 — Res. Rua do Paraizo 9.

DR. ROBERTO G. CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini. - Ex-assistente del dottor Moncervo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. - Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Residenza: e Cons.: R. Major Quedinho, 7 — TELEFONO 4-5403

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

RUA L. BADARO', 21

S. PAULO

TELEFONO 2-5111

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

DR. NAZARENO ORCESI

Chirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica de Partos, anexa a Maternidade — Residência: Rua Augusta, 54 — Telephone 7-2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: 7-1087 — Consultorio: Praça da Sé, 3 (5º andar, Salas 19-20).

DR. PROF. G. BRUNETTI

Dalle ore 13 alle 15 —

LARGO 7 DE SETEMBRO, 15

Telefono: 2-4226

Casa di Mobili Goldstein

RUA JOSE' PAULINO, N. 84 TELEFONI, 4-1533 E 4-2113

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — SOBRELLOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato di "ternos estufados", in cu oio, panno-cuolo, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, completo assortimento di tappezzeria in generale. — 1.° PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.° PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1:500\$000, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga "engradamento". Vendo a contanti e facilito anche il pagamento.

Prezzi occasionali — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULC

HAT-STORE



CHAPÉUS MEIAS
GRAVATAS CALÇADOS
SERAFFINO CHIODI
PRASA ANTONIO PRADO 3-B
FILIAES: R. DIREITA 39-B
R. 15 NOVEMBRO 35-A
A-CASA-DOS-ELEGANTES



IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole".

Responsabile: PIETRO PETROSELLI

Gerente: EUGENIO GIORA

Abbonamento annuo 20\$000
Un semestre 10\$000

Uffici: Rua Auhangabaim' N. 12
Telef. 4-0393 — Caixa 2807

China e cena, rissa e russa:

Filastrocca, filastrocca
non mi far troppo la guocca,
ed annusa furbanamente
quel che viene dall'Oriente
poi sentito che l'odore
è di polvere e di hussa
canta chiaro in do maggiore
ciò che rissa e ciò che russa,
dopo aver messo in berlina
quel che cena e quel che china.

China il capo sulle carte
il poeta che sa l'arte.

china gli occhi la pulzella
se te dicono, ch'è bella,
china l'asino il groppone
sotto il peso del bastone,
china il Sôviet il ginocchio
per mirar meglio il nemico,
china il corpo quel marmocchio
che vuol far ciò che non dico,
china tutto indubbiamente
a sciocco ed a ponente,
china a dritta ed a mancina,
china il Sole, il ferro china

sol la China furba e fina
che nessun par che raddrizzi
fa le viste d'esser china
ma assomiglia al mistelzi
onde piu' l'inchini o piu'
salta in piedi, e torna su'.

Cena invece chi ha pranzato,
cena in letto l'ammalato,
cena il gatto col polmone,
la musmé cena al Giappone,
cena il belga e cena il greco,
cena il turco e cena il ceko.

russa e rissa, cena e China

cena ognun al caldo al fresco
sol non cena il buon tedesco,
perché fino a notte fatta
pena studia e s'arrabatta
per trovare la maniera
di mangiar l'Europa intera.

Rissa il gatto con il cane,
rissa il male con il bene,
rissa l'uom che pianta grane,
rissa il fegato col rene,
rissa chi s'empie di vino,
rissa sempre il marocchino
rissa chi sposa un'erbia,

rissa il serbo con Sofia,
rissa lei dopo il tramonto
per un abito e un cappello,
rissa lui pagando il conto,
rissa questo e rissa quello
tutto rissa solamente
chi non rissa con la gente,
specialmente del bel sesso,
è lo scapolo indefesso
che finisce malamente
perché rissa con se stesso.

Russa invece il dormiglione
e di motor sotto pressione,

russa il ghio e russa il tasso,
russa pure il contrabbasso,
russa il cuore senza amore,
russa spesso il debitore,
russa il buo che fa la siesta,
russa il russo e non si desta,
tutto russa molto o poco,
russa ognun ma in questo gioco
chi non russa è l'italiano
che temendo brutti incerti
piu' non dorme e sveglio e sano
tiene sempre gli occhi aperti.

ESOPONE



INTERROGATIVI

"La morte di uno fra i troppi nipoti di Garibaldi".

Cos'è? Perché?

E', nientemeno, il titolo di una notizia in cui il "Fanfulla" annuncia la morte di Gino Canzio Garibaldi, nipote del grande condottiero.

Ma perché "troppi"?

Ah, questo poi! Bisognerebbe tuffarsi nel mare magnum delle terme di via Libero Badaró per sapere perché in quelle tempestose acque si pensi che Garibaldi, come capostipite, abbia esagerato...

NOUVEAUX RICHES

Mentre l'Italia ha domandato all'Inghilterra un semplice rinvio, per la Coppa Schneider, gli inglesi hanno invece chiesto all'ultima ora all'Italia la soppressione della prova di navigabilità che, per gli idrovolanti, è la base della gara.

Quest'inglesi, dopo che Snowden ha "tagionato" con la formula del coltello alla gola, tirata fuori all'ultima ora, pensano che ormai tutto possa andare per quel verso...

FRASI CHE SI SFANNO

Notizie dall'Italia annunciano che si è convenuto necessario che i deputati debbano ammogliarsi, e che il primo a farlo sarà l'on. Amicucci, il più minuscolo deputato della Camera.

Una volta tanto l'esempio non viene dall'alto.

INCHIESTE

In Palestina, a quel che dicono i giornali, è stata ristabilita la calma.

Infatti Mac Donald ha dichiarato che "il primo dovere dell'Inghilterra, nei moti della Palestina, era di dominare la situazione aprendo un'inchiesta".

Però, a quel che si sa, il Ministro della fratellanza universale ha fatto aprire l'inchiesta dalle mitragliatrici.

ARITMETICA

Il "Piccolo" ci racconta che è stato trovato, in alcuni scavi romani, una specie di patto Kellog, vecchio di "quasi" 700 anni, essendo stato imposto ai croati nel 670 a. C.

Siccome la matematica non è un'opinione — come dice Amerigo Vanni — si tratta di 1250 anni di esistenza e non di 700 anni.

Si vede che al "Piccolo" sono convinti di durare a lungo, col campare, poiché ti chiamano "quasi", la bellezza di cinque secoli e mezzo.

COME' LA STORIA?

I banchieri italiani fanno alla Bulgaria un prestito di 17 milioni di dollari, ossia 136 mila contos.

Ma com'è? Non dice Cicci Nitti che l'Italia è in una bolletta da far paura?

LA "MANO DEL BRITANNO"

Mac Donald stava piantando un magnifico "bluff" a Ginevra sulla questione del disarmo, salvo poi, ad imitazione del suo socio Snowden, a rinnovare la sorpresa dell'ultima ora, con la solita formula del "bere od affogare", ovvero sia dell'arrendersi o di prendersi la responsabilità di mandare per aria baracca e burattini.

Ma pare che il recente "successo" di Snowden, abbia messo sul "chi vive" il governo degli Stati Uniti, perché questi, prima ancora che le dichiarazioni prendessero piede, ha ammonito Mister Mac Donald

LUCCHESIA COLONIALE



GUGLIELMO GIORGI

Il re dei tappeti

dicendogli che in materia di disarmo, specialmente marittimo, fra il dire ed il fare v'è di mezzo il mare, e che, in quanto a stabilire una società in accomandita, v'era prima da mettere un milione di puntini sugli "i".

Così che la "mano del britanno", stavolta, ha stretto un pugno di mosche.

CONSEGUENZE

Dicono che la malattia del sonno fa strage fra i soldati giapponesi.

E' che a forza di aspettare per intervenire nel conflitto russo-cino che va tanto per le lunghe, cominciano ad applaudirsi.

— Dimmi, cosa eredi che mi dovrebbero dare per una poesia come questa?

— Non pretendo di essere un giudice, ma se lo fossi... mi pare che sei mesi ti starebbero bene.

AMARO GAMBAROTTA
UNICO APERITIVO-DIGESTIVO VERAMENTE EFFICACE

AMARO GAMBAROTTA
MERAVIGLIOSO ANTIMALARICO E CONTRO LA FEBBRE GIALLA!

I MALINTESI CELEBRI

E' mancato poco che, per un malinteso, alcuni bolenti giovinotti non abbiano "stroppiato" mercoledì sera l'architettura del Cine Rosario.

Roba da far venire l'itterizia ad un uomo meno corazzato del Gr. Uff. Martinelli, il quale ha commentato il fatto dicendo che, siccome aveva pensato al taglio del nastro ma si era dimenticato del battesimo, adesso con la rottura della vasca, il capitombolo della statua ed il naufragio dei pesci, il Cine Rosario é a posto, battesimato e collaudato che nemmeno il terremoto lo butta giù.

Peró un bello "sfizio", vero! A due giorni dall'inaugurazione e dopo tanti anni passati a mettere del cemento intorno al buco delle tremila e passa finestre! Sissignori, tremila e passa. Lo hanno detto tutti i disegnatori del "predio" che, in questi giorni di riproduzioni a getto continuo, di fronte, di lato, dall'alto, di scorcio, coll'altoparlante, con la freccia, hanno, coi moccoli accesi ad ogni finestra da disegnare, illuminato San Paolo ben più di quel che non abbia saputo fare, con tutta la sua forza, la Light.

Beh, siccome é passata e non é successo, in fondo, nulla di spiacevole, lasciamo perdere il pericolo corso.

Ma l'affare del malinteso resta. Se tutte le volte che uno intende a rovescio si rompe una fontana, San Paolo rischia di ritrovarsi come nell'estate scorsa quando si son venduti più motori fuori bordo in una settimana che copie del Moscone in un anno.

E poi il pericolo resta permanente. Come andrebbe a finire, per esempio, il giorno in cui il Gr. Uff. Martinelli incontrasse il Comm. Poci in quel luogo che il "Fanfulla", tanto per non fare l'abborrito nome, chiama, con complicata circonlocuzione, "l'angolo di Rua San Bento con l'Avenida S. João? E se, putacaso, il Gr. Uff. Martinelli, mettendo una mano sulla spalla al Comm. Poci, gli dicesse con la sua voce pacata: "Senti, caro compadre"...?

Cosa succederebbe? Si butterebbero al collo le braccia o le mani?

E il giorno in cui il Comm. Caldirola, per esempio, dopo un flirt di una mezz'ora con una formosa minorenne, si sentisse mormorare da questa all'orecchio, in un momento di trasporto:

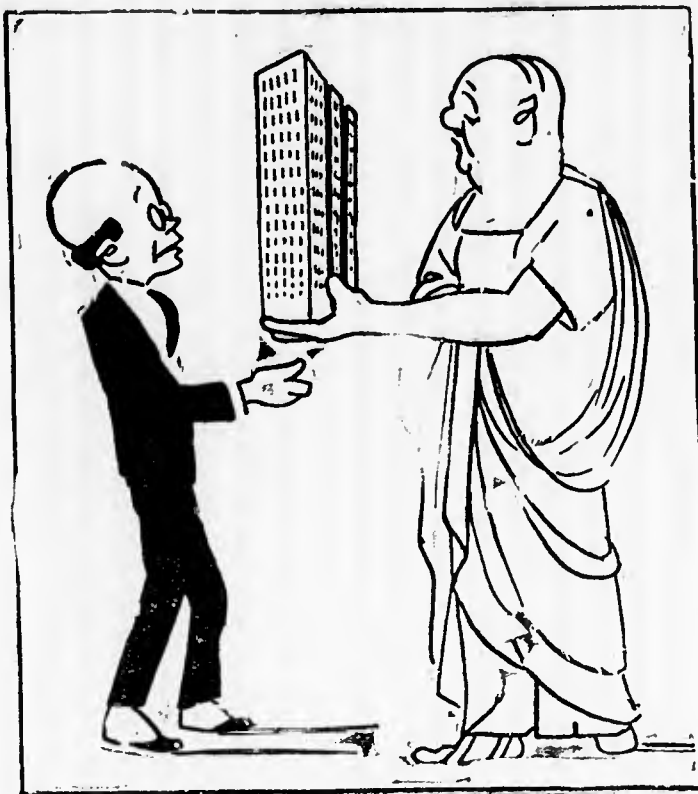
Eccomi a te, fremente
Rapiscimi veloce
Del tuo spasimo ardente
Fammi veder la face...

cosa accadrebbe? Come si comporterebbe il principe dei vati coloniali per arginare le compromettenti "avances" della donzella che probabilmente parla di calli, e può essere invece creduta una incitatrice a delinquere?

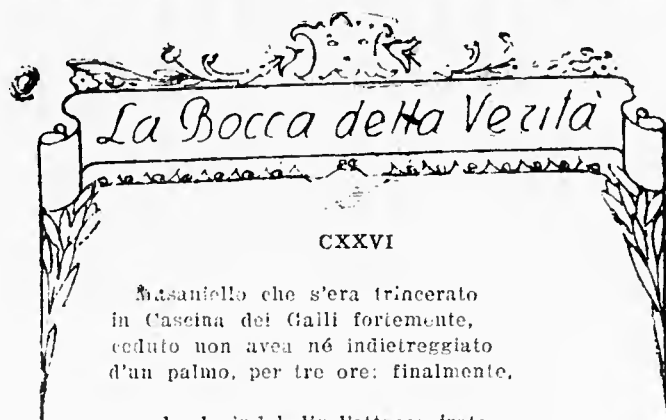
E il giorno poi che uno dicesse a Ferruccio Rubbiani, sia pure con tutte le migliori buone intenzioni del mondo: "Veda, caro maestro, la cosa sta così e così", come andrebbe a risolversi l'inevitabile tragedia, considerato che il nostro affezionatissimo amico si sente "professore" dall punta dei piedi alla tartaruga degli occhiali?

LE FRASI STORICHE

Martinelli ha consegnato alla città di S. Paolo il Cine Rosario



JUCA PATO: — Martinelli me l'ha dato: guai a chi lo tocca!



CXXXVI

Masaniello che s'era trincerato
in Cascina dei Galli foriemente,
caduto non avea né indietreggiato
d'un palmo, per tre ore: finalmente,

vedendo indebolir l'attacco irato
che il nemico svolgea indecisamente,
rinnovò il suo vigor ch'era arrestato
e in testa ai suoi risolutamente

gettossi come un leon nel tramestio,
e atterrato con la marra un capitano
si narra ch'egli si lavò la faccia

col sangue dell'ucciso, senza un rio
rimorso dicendo in buon siciliano:
"E' questo il mio battesimo di caccia".

GIUSEPPE CAVALLIERE

AMARO GAMBAROTTA
INDISPENSABILE AD OGNI FAMIGLIA PREVIDENTE

Settembre

Premesse, promesse e previsioni

Secondo il Calendario del Fanfulla, è entrato di Domenica; essendo quindi giorno festivo, sono stati pochi, molto pochi i fortunati mortali che si sono accorti della sua entrata. Ma è entrato lo stesso, ed ha preso possesso dei suoi trenta giorni, senza bisogno di notaio e di testimoni.

Ai pochi intimi, (tra cui il nonno della Colonia, comm. Enrico Sechi, ed il nostro vate ufficiale G. Cavaliere) che erano presenti al suo arrivo, ha fatto delle ottime promesse e delle interessanti dichiarazioni, che noi ci sforzeremo di compendiarle il più fedelmente possibile per uso e consumo dei nostri fedeli lettori.

Ha detto innanzi tutto che, salvo errori ed omissioni, egli seguirà, in linea generale, il programma tracciato dal suo illustre e benemerito predecessore, e che riassume in due parole:

Niente di troppo.

In quanto alla temperatura, in base al vecchio dettato "varietas delectat", egli alternerà opportunamente il freddo al caldo, e viceversa, con un leggero aumento, in modo da contentare tutti i gusti; farà allargare in modo considerevole le zone ombrose e quelle assolate, e, per evitare lo sciopero o la disoccupazione dei medici e dei farmacisti, permetterà un giorno sì e lo altro pure, delle abbondanti ondate di raffreddori, costipazioni, dolori reumatici e artritici, e grippe.

Cercerà in tutti i modi di evitare effetti mortali; ma non priverà in alcun modo della libera volontà coloro che vorranno passare a vita migliore.

Gl' investimenti automobilistici e tramviari e i disastri

ferroviari aumenteranno in ragione diretta dell'aumento dei giorni, che guadagneranno 24 minuti; però è assicurato in modo assoluto che almeno nello Stato di S. Paulo non vi saranno terremoti ed eruzioni di vulcani.

I venti, come il solito, continueranno a soffiare per loro conto, come i giornali; e le piogge cadranno come per il passato, senza pericolo che i mari inondino la terra ferma. Vi sarà un'eclissi totale di sole, visibile alle sorgenti dell'Amazzone; ma Settembre domanderà l'autorizzazione a procedere per direttissima contro la luna, che si permetterà di coprire il sole in pieno giorno, senza previo permesso scritto rilasciato dalle autorità competenti.

D'Annunzio si preparerà in questi giorni per recarsi a Ronchi e a Fiume, per la prossima grande celebrazione della Marcia gloriosa. Egli sparerà 21 colpi di cannone ogni tre ore che verrà aumentando in ragione geometrica fino alla mattina del decimo anniversario. Gli abitanti di Gardone e dintorni rimoveranno al Governo la domanda perché in un raggio di 75 km. il territorio sia dichiarato zona di guerra. Il Poeta da parte sua, continuerà a sparare, e non prenderà parte alla solenne commemorazione se non gli sarà regalato un 420. Il caso sarà sottoposto alla Lega delle Nazioni, che dichiarerà la propria incompetenza.

Durante i miei trenta giorni di regno — ha soggiunto Settembre — saranno rimesse alla Segreteria del Vaticano 137 domande dai vostri connazionali per implorare titoli nobiliari. Intanto ai Santuari della Penha, di Pimopora e del-



— Ma insomma, che differenza c'è tra laburisti e lavoratori?

— E non lo sai ancora? I lavoratori vivono con il lavoro proprio, i laburisti con quello degli altri!

L'Apparecida, fervono preghiere, tridni e novene, e ogni candidato reca, a piedi scalzi, moccoli e voti.

Relativamente alla guerra e alle rotture diplomatiche e alle rotture... di scatole, l'intervistato è stato molto riservato, contentandosi di ripetere col poeta marenmano:

"Sarà quel che sarà"

— Ho l'onore e l'orgoglio — ha concluso — di avere inaugurato il più lussuoso Cinema nel più alto edificio dell'America del Sud.

In quanto al resto, fate voi.

— Prima di baciarti ti ha minacciata?

— Sì, mi ha detto: — Se gridate non vi bacerò mai più!

— Ho saputo che quella nostra amica fa all'amore con Otto.

— Con otto?! E' uno scandalo!

— No, è un tedesco!

Certo beccato d' un piccolo Comune introduce, dalla campagna, mezzo maiale da poco macellato.

Il commissario daziario scrive nella bolletta:

"Per dazio di mozzo animale suino morto, lire quattro e cinquanta".

Matrice:
S. A. N. P. A. O. L. O.
Rua B. Vista 5 - sobrel.
Caixa Postal, 1290
Telefone 2-1456

Filiale
S. A. N. T. O. S.
Rua Tezuto, 721
Caixa Postal, 721
Tel.: Corte 1739

ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

VIRGILI DOGANALI

... e perfezionati -- Condizioni vantaggiose
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

DR. E. BOLOGNA
Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A

Telef.: 5-3844

Alto 8 — Dalle 2 alle 4

VERMOUTH AL SELTZ AVVISI ECONOMICI

Nel piccolo caffè dell' "Ipe-
racuana strabica" stavano se-
dute sette professioniste di
budo a semplice richiesta.

Plu' sola di tutte le altre,
la piccola Margot, i cui seni
sembravano due fiori di lipo-
castano bosniaco, aveva ordi-
nato un vermouth al seltz.

Le donne ordinano un ver-
mouth soprattutto quando han-
no voglia di bere un'altra co-
sa. Inutile tentare una defini-
zione della donna: per me, la
"donna" è una semplice pro-
pagandista a percentuale del-
la slerodiagnosi di Wasser-
mann e quando la famosa "co-
cotte" samaritana Marla di
Magdala rompe il settimo va-
so d'alabastro che il suo aman-
te le aveva regalato, fece così
dopo essersi assicurata da un
conoscitore che l'alabastro non
era di Ginori, ma di imita-
zione.

La piccola Margot aspetta-
va ansiosamente Carlo, il suo
giovane amico, uno di quei
giovannotti clorotici che fuma-
no le macedonia altrui, ridon-
no a cuochi come gli
"snobs" e portano delle giac-
che ridicole che sembrano con-
fezionate su misura dal dise-
gnatore Sergio Tofano.

Nell'attesa Margot si anno-
lava, come fanno le lettrici di
Borgese quando leggono un
romanzo coloniale e sbadl-
gliava ad accenti circonflessi
continuati come fanno i can-
guri quando sentono parlare
di Virgilio Brocchi.

Ploveva e i cappelli dei pas-
santi sembravano tanti pun-
ta-spilli.

La pioggia è come la Gu-
ghelmueti: quando comincia,
non la smetterebbe più. La
pioggia è come una signorina
per bene: fa venire una voglia
matta di andaro a letto. La
pioggia è come una "cocotte":
perché batte il marciapiede.
La pioggia è un trucco coreo-
grafico inventato dai fabbri-
canti di impermeabili per me-
glio smaltire i loro fondi di
magazzino e ne sa qualcosa
Noé, l'inventore del vino in
fiaschi a rendere che, avendo
dimenticato a casa l'ombrello,
dovette rifugiarsi nell' Arca
per non buscarsi una polmo-

nite asiatica (la peggiore che
sia in commercio).

La porta del piccolo caffè
si aprì e Carlo entrò: dal si-
fone rosso della bocca Margot
gli spruzzò un sorriso al ros-
so Lesquendieu.

Le donne sorridono sempre
in rosso. Il pudore non è mai
esistito e, da oltre novecento
secoli, le donne non arrossi-
scono che sulle labbra: perché
se le tingono.

Margot dovette confessare
timidamente a Carlo di non
avere nemmeno un soldo: -
nemmeno la lira necessaria a
pagare il "vermouth" al seltz
che aveva bevuto.

Carlo scattò come un nppa-
recchio telegrafico e si fece
giallo come un telegramma di
dodici parole: in tanti anni
che faceva il "souteneur" non
gli era mai capitata una cosa
simile.

— Debbo proprio pagare
io?

Margot gli rispose di sì.
La donna è nata per dire di
sì. E il sì di una donna inna-
morata si paga sempre anti-
cipato.

A Carlo però quel fatto di
dover pagare non gli andava
giù. Carlo, lo avrete già capi-
to, viveva come il maestro Ma-
scagni, cioè: sfruttando "L'a-
mica".

Ora, pagando lui il ver-
mouth al seltz, avrebbe stabi-
lito un precedente pericolos-
simo nella sua carriera. La
cosa si sarebbe presto risapu-
ta dalle altre messaline a pre-
zzi miti che bazzicavano il caf-
fé e addio carriera. Ma un'i-
dea geniale come una mia bat-
tuta gli attraversò ad un trat-
to i binari del cervello. Carlo
prese una lira dal taschino del
"gilet", passò abilmente al di-
sotto del tavolo la lira a Mar-
got e le disse sottovoce:

— Eccoti la lira... Paga
tu... Capirai, non desidero
compromettermi...

P. T. GRILLI

PICCOLA POSTA

SCULTORE — Giacché la
"farra" di sabato sera fu sci-
pata da quel cafone non sa-
rebbe il caso d'una seconda e-
dizione?

EFFICACI, DIURETICI, RECONSTITUENTI

(Ogni tre parole, 28 la riga)

PAGAMENTO DOPO LA CURA COMPLETA

(Gli annunci si ricevono presso i nostri uffici, dalle 4
alle 5 del mattino di tutti i giorni, meno i dispari e quelli di
stretto magro).

Visto e considerato il successo sempre più insidioso,
della nostra filantropica iniziativa e l'affluenza delle richie-
ste da parte degli interessati, abbiamo deciso, dopo matura ri-
flessione, di raddoppiare la tassa d'inserzione e di stabilire
una percentuale minima del 10 o/o su gli affari realizzati e
su le doti del matrimonio contratti a mezzo dei nostri avvisi.
Pagamento anticipato: non si accettano "cheques" falsi. Si
raccomanda brevità, chiarezza, igiene e, possibilmente, figli
maschi.

PESTATO UN CALLO, angolo Piazza da Sé, apprezzata
subito nobiltà suo incedere, vorrei conoscerla, scopo studiare
astronomia. L'attendo domani, ore 16, solita osteria, gabinet-
to riservato. (E' meglio non andarci. N. d. R.)

VEDOVA, cinquantenne, con 20 denti, senza unghie, co-
noscenza radio e scopone, cerca vedovo, anche chero, scopo
matrimonio. Scrivere non anonimi, inviando busto in marmo,
restituibile. Corrispondenza: Museo dell'Epicurea.

CABINA splendida in tutta tela cerata, posizione me-
ravigliosa in luogo solitario su la spiaggia di Santos, vendesi
a pensionato amante panorama e polmoni. Prezzo base: 50
contos: rilievo mobile: 10 contos. Aria, acqua e luce gratis.

SUA LETTERA, dattilografata dietro una fattura della
modista, conommi gioia e rapimenti felicità. Per poco, leggen-
dola, non rimasi sotto la Fiat dell'ex Direttore del "Pasqui-
no". (Assienrati contro gli incendi. Consiglio d. R.). Sarò
preciso ad appuntamenti. Come segno per farmi riconoscere
avrò cenciofo in mano e pagilletta in testa.

MACCHINA DA SCRIVERE, usata, mancante di tre tipi
(punto interrogativo, zero e accento grave) ma praticissima
per lettere amorose e anonime, vendesi a dilettante suonatore
di clarinetto. Prezzo di crisi contemporanea.

APPARTAMENTO elegantissimo nel centro del Belem-
zinho, con due finestre, da cui si può ammirare il grattacielo
di Martincelli, cedesi, causa sfratto immediato, al primo pre-
tendente. Mitì pretese.

CARTE FALSE, da 10\$ e da 100\$, imitate alla perfezio-
ne, vendonsi a chili, a prezzo di carta per "embrulho". Si ga-
rantisce il peso e tre anni di galera.

AUTOMOBILE con tre mesi di uso e con 17 investimen-
ti, dei quali due mortali, vendesi a qualunque prezzo, anche
a rate semestrali.

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

GYROL

SCATOLE CON 20 CARTINE: 5\$

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiamma-
zioni dell'utero o dell'ovaie, coliche dell'utero, catar-
ro uterino, emorragia della donna, dolori delle mes-
truzioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta
e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

Un lucchese ti si dá alle Muse

COME E QUARMENTE UN PITTORE LUCCHESI IN BRASILE SI SIA SCOPERTO UNA VENA POETICA,

DA, COME DICONO "DRENTA LE MURA", RINCOGLIONIRE

ce l'avevano detto: nun chi ci credeva? Polché non é le-
alto sospettare che nuo che ti passa tutta la sua vita a ritrarre
le debolezze altrui, abbia poi delle debolezze poetiche.

Invece é proprio così.

Allora abbiamo preso il coraggio a due mani e ci siamo
recati a intervistare il "sor Renato".

L'abbiamo trovato, trepidante e scintillante come sempre,
negli antiezzati del grattacielo Martinelli dove, in attesa di
collaborare all'impianto del piu' grande hotel del Brasile, sta
aggirandosi melanconicamente per riposarsi della "mano" da-
ta alla preparazione del cine Rosario.

— Come va, sor Renato?

— Bene: e lei?

— Bene, grazie.

—

—

—

—

Questi puntini rappresentano tutto ciò che ci siamo detti
e su cui desideriamo mantenere il piu' assoluto segreto. Per-
ché non é giusto che se sappiamo qual'è il punto sensibile di
Renato Cataldi lo dobbiamo rivelare. Sarebbe come esporre
alle prepotenze di tutto il mondo un uomo che, sinora, é, piu'
che altro, vissuto per fare agli altri, col pennello e con la ma-
nita, delle prepotenze artistiche.

Basterà perciò dire che abbiamo toccato le corde piu' vi-
branti del suo animo lucchese e che l'abbiamo convinto che
sarebbe stata una crudeltà privare del capolavori della poe-
sia vernacola la colonia del sessantunmila lucchesi che, da
Martinelli in gin', popolano a larghe falde San Paolo.

Abbiamo quindi firmato un regolare contratto per una ri-
gorosa collaborazione settimanale e siamo usciti dal predio
col seguente prezioso papiro il quale rifà, in quartino che
sembrano minature, la vera storia della scoperta dell'America,

RISTOFORO 'OLOMBO

'Uando rinviensi le sciabigottate
che ti scrivono sopra i quotidiani
le gente 'osidette adduttorate
escramai fra di me: nati di 'an'

é l'ora di funilla 'olle storie
e colle buggiorate scandalose
dovete rispettá le nostre gorie
che 'n della uccumeggia en numerose

perché 'r vostro 'ollega Gliapino
se ti fa tanto di posá la vanga
E' peggio der figliolo d'Ignassino
per le 'nvesioni nimmo ce la sfanga!

Donca c'é dé colleghi sciabigotti
che un 'an capito un'accidente nulla
e vorrebbin passá per dé gran dotti
come 'r Poci che scrive 'n sur Fanfulla.

Chi dice che Colombo fusse nato
da gente polentara genovese
chi dice 'he quest'omo sia 'ncrociato
con qualche peorone portoghese

C'é chi lo vole turco e chi francese
chi lo vole tedesco e chi spagnolo
e così 'n su ggiornali s'enno accese
polemie che un mi van punto a fagiolo.

Perché semmai nun lo sapete ancora
Cristoforo 'Olombo, giuraddie
nascette proprio in quer di Lucca fuora
a Lappato, a Loppeggia o giu' di lie.

Anzi 'r mi sere seppe da su' pá
che lo battesimonno in S. Freghiano
perché nun lo potettin battezzá
ne 'r su' paese 'n duve quer Pievano

ciaveva l'acqua sola e un pó di sale.
Der peccato d'origine a mondallo
un bastavin un'ostia; meno male
se c'era un pó di pila per tuffallo!

Così Colombo fu battesimato
in Lucca drento, e sono testimoni
i Della Robbia che 'n quer tempo andato
in S. Freghian mettevino i ffezioni

di frutti 'oloriti verdi e giolli
di tera 'otta e biacca incaarita
che tutt'oggi ti pare di mangialli
vicino all'artarin di S. Zita.

'Uando vesto ragasso sviluppo
ed ebbe lo studiato 'n della succa
cambiò di 'asa e s'indirissioe
a Pieve di 'Ontron, Bagni di Lucca.

Lassu' 'olla farina e buro stietto
'Olombo inventó delle pastine
e alla Omune ritiró 'r brevetto
perché ni misse nome 'olombine,

E basterebbe sol quest'aneddotto
a persuadé qualunque sia paese
come quattro piu' quattro fanno otto
che Colombo é italiano, anzi lucchese!

Un giorno mentre stava spasseggiando
verso ponte a Seraglio o giu' di li'
pensando, ripensando e armanaccando
disse ad un tratto: che ci faccio qui'?

L'affari vanno male, nun si vende
neanco dieci 'olombine ar giorno
lasciamo questa tera che non rende
quand'ho fatto quatrini pó ritorno.

Vaggo a scopri' l'Ameria, saró passó
ma meglio é rivá 'r primo ar mondo novo
digia che un c'é anco stato Matarasso
armanco un pó di succaro lo trovo.

E viense a Lucca, eppó montó le mura
segoe un pioppio grosso di bracciata
e ci fette 'na barca assai segura
per quanto un popoino sgangarata

ciattaccó du' giovenchi e la portó
sull'ozzeri nel porto alla formia
e appena fu sull'acqua e galleggió
ci sartó drento e se ne venne via

filando verso Palos in Iberia
per presentassi in tempo a quella 'Orte
e sollevassi un pó dalla miseria
escramando fra sé: O 'meria o morte!

E quer che ni ci vorse, Dio bonino
per avé quella porca caravella!
lo sa artro e che Dio: lu poverino
ci rimisse un pormone e le budella.

Dimmi la veritá con buona pace,
ni disse i Re di Spagna, di du' sei?
Se tu fussi lucchese, mi dispiace
ma affari un ce ne faccio, chi accei!

Se Colombo lucchese un fosse stato
n'arebbe datto subito ugni 'osa
e un si sarebbe tanto spormonato
specie per la Regina 'apricciosa

che un ni volea dá niente a patti natí.
Si sa le donne enno un pó piu' spelvelse
neanco se ni stiaci du' sagrati
c'é 'er caso di vedelle un pó diversó.

Discore tanto, sta tre mesi 'n mare
mette la vita a ristio, meritava
indá 'n Meria infine per trovare
che c'era già un lucchese che... e...?

GIJAOPIN der SARTELLORU
Unsiglieri della 'Omun
Operaro della 'hiesa
Alletterato giornalista.

Che lo spareno a fà?

'Na vorta a Roma mia c'era 'n'usanza
Che appena che sparavano er cannone,
Anniamo tutti a casa a empi' la panza,
Da' ricco ar guito, senza distinzione.

Magara e' ricco aveva la su' stanza,
Pe' magnasse 'na bona "colazione",
E er poveretto, in quella costumanza,
"Magnava" co' li sui quarche boccone.

Ma armeno se magnava e quello sparo,
Oltre avverticeo l'ora der pappá,
Serviva pe' rimette l'ora ar paro.

Su le scudelle, mo, c'e er vellutello,
E pe' l'orologio... che voi caricá?
Da mo che sta innegnato nuro quello!

RIBUSSA





LETTERE DI UN CANPETENTE

Il Bologna lé voltato a S. Paolo: e adesso?!

Perché me non sono andato nella Cina — Mi sacrifico e faccio la vittima — Tutto cambiato perché i italiani va na onda solo una volta — Come ci vedo me — Speranze e fifa! — Palestrone mio perdonami... — Un pocheto di Vitoria, di Sirio e... che Dio ci aiuta!

(Speciale per il "Pasquino")

Greggio sinior Direttore,
Me mi pare di vedere la sua stuprafessione quando ci capiterà questa nelle sagie mani perché lui mi deve credere in viaggio visto che il "Pasquino" è pubblicato nella stanzucca alla stazione della Luce indovino me co con la mala prento al botafora per la Cina piuttosto di voltare a vedere il Bologna che gioca que' domani col mio Palestrone vello di guerra e — che la vada ben o che la vada mal — per me lé un "maceteh" che mi promette più male di testa lui che tutte le care baruffe con la mia dolce metà...

Difati me ero proprio deciso andare in malora prima di... ficare di nuovo di cabbessa insciada. Ma cossa vuole! Quando è messo il piede sul perdellmo del treno è venuti una porssione di amici e ammiratori a dirmi: "Gigi! sig. Polestina! Corouel! amico! Non andare imhora! si sacrifici un poco! vada vedere il gioco che lui ci porta fortuna al Bologna e dopo noi legiamo il suo alto parere!"

Per carità... ostrega! Ci vuol proprio ridere a leggere le bagianate del "Fanfula" e del "Piccolo"? Oh Gigi sia anca elemente! ci faci il favore!"

E a furia di farmi dele supliche me mi ó sacrificato e adesso son enà, ala vespera del "mathet", pronto a tutto, vibrante di roismo, con la miglior disposissione a inluminare i nostri pòvari lettori tanto sui... afare di domani che su enelo di tersa-fera

che sarà col selessionato e non te digo nada!!

Si siniori... Il Bologna lé voltato... Lé rivato ieri: si trova al Splanada...

E adesso??? cossa salterà fuori? cossa ci prepara a noi altri la squadra che ci á fatto delirare la prima volta che lé venuta cui e che ala stasione ci era miliata di persone, la musica, le bandiere, il cinema e che quando lé andata via dopo tutte quelle bote che á pillato non ci era più nissuno che fosse... bolognese e adesso che é voltata á visto che i italiani vae na onda solo una volta e che non é poi tanto troselas da pillare tutto per oro?

Cossa farà tale squadra, dico me, che torna ancora più senza fidneccia, con un bagagliaglio di bote che lé meglio far finta di non saper guente?

Ci farà bene la lessione dela indifferenza del pubblico e dei italiani?

Mah!...

Me ci vedo poco chiaro anche perché ci ó i occhiali fumé per via dela vista che mia moglie mi á butato un piatto. Il Bologna é rivato appena ieri e quindi sarà straco morto... La squadra, dice i suoi direttori, sta molto meglio dela prima volta e viene per riabilitarse...

Uhm... puol darsi... Me ce lo auguro di tutto cuore perché, managia la porea, lé ora di mostrare anca cui' che anca i italiani lé campioni ne fu'bal e cho le posono ciaparle ma con onore e no di 6 a

7 come contro il Corinthia Arbitro Paullista!

La squadra ó migliore? va bene: ma lé anca più sposata, più... rota: e questo va male.

Ci á del entusiasmo? bene! e allora soto! qualità per far bela figura ce né: per

Informassioni dirigersi al selessionato ruguayano che á avuto le nespole e a qualunque altro...

Questione di giornata? E allora... che Dio ci mandi una buona giornata eco! Ma mi dispiace per il mio cherido Palestrone ma cossa ci pogo fare se il cuore mi scapa incontro quel filo da mai di Bologna??

Per tersa-fera poi c'è la rivincita col selessionato...

Uhm... Uhm... Uhm... Dio ci aiuti e la Madonna dela Pigna...

Me non ci faccio pronostichi: chi ci á l'isigensa che capiscia fra le righe. Ci vuol enssi poco a sentire che me "forso" furiboudamente per il Bologna ma ci ó una fifa di enele che un poco di più si va dirèlignl al Aracá...

4

I portogalesi del Vitoria á avuto un'altra derora á Minas contro il A. Mineiro di Belo Horizonte.

Le á ciapte di 3 a 1 che non lé mica un scherzo vèh e che al fu'bol lucitano ci fa fare una figura cola barba, cioè barbina... Me lo diceva

DIFFERENZUOLE...

(Domani il Bologna giocherà con la Palestra)



IL BOLOGNA: Ma perché non mi abbracci?

LA COLONIA: Aspetta caro... Invece di "prima" aspetto ad abbracciarti "dopo"...

che quell' lì era più schiappa lori che l'infantili Palestra...

E dire che è fatto impate col selessionato paulista! O gente di sortelli! Quanto mi piacerebbe a me se il Vitoria facesse un gioco col Bologna che dal selessionato è avuto le susine!... Si affigura lui sinor direttore cuante bale Rochele andrebbe a pillare in fondo, ma hen in fondo, ala rete?

Vitoria F. C.... Adesso poi sarebbe il caso che cambiasse di nome e si convincesse che in Brasile anche i belli orisonte sono... orisonti brutti...

Disgragnudo di un Sirio ratachata! Ma è visto che brin-cadéra??? Bola il sacrestano! Squasi squasi ci tocava di fare l'impate anca per colpa di quel arbitro che...

Cui' moto giu' la pena cho sa le tempeste se no mi espaglio e ti saludo Menego! Calo a boca e cussì il suo redattore povareto, potrà scrivere lui qualche cosa... Adesso si-nior direttore mando i miei sa-

luti: vado a casa, pillo il cal-mante e il banho di chivero parché domani, in un modo o nel altro, lè una giornata di-sgrasiata per il suo

bevoitissimo
GIGI POLENTINA

Avevo già fesciata questa mia quando è leto sul "Pico-lo" cuole notissime rascapri-clanti sulla villaca gressione che i argentini ci è fatto al Bo-logna. Me sto fremendo di sa-cro sdenho!

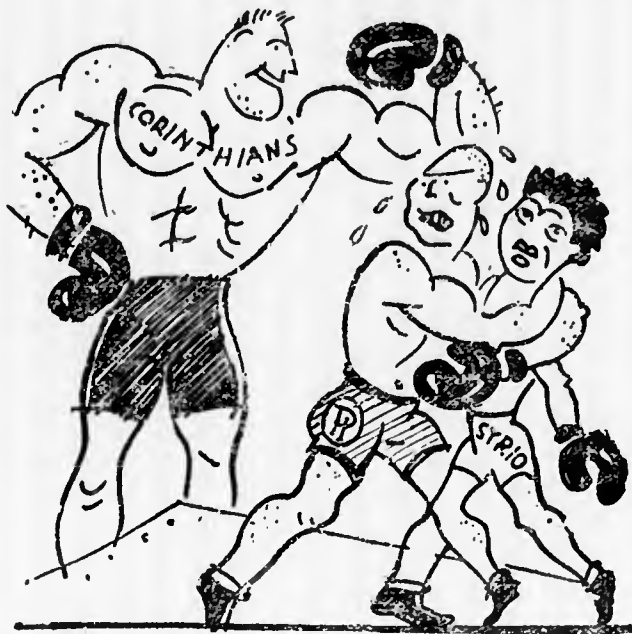
Filli da mai! Se me ce ne avese una nele mani ci cava-rebe il colo! Intanto me mi sfogherò tra poche ore: che il Bologna perdi o vinci me mi importa plu' gnente cussì come non mi importa che abi fatto feio!

Vado al campo a disgravar-li con una torcetta di cuole che non ce né nella storia. E chi lè italiano e non viene con me... che ci venghi un mal di pansa, ostia!

G. P.

VITTORIE E... VITTORIE

(La Palestra ha vinto a sientò il Sirio per 3 a 2)



IL CORINTHIANS: Qual' isso de victoria aos pontos não serve... Commigo é K. O.!!

anche aiutato bene dall'arbitro, un bel tipo che ha finito per buscarsi qualche cazzotto tanto è stato strampalato, incompetente ed... imparziale. A noi le violenze non piacciono mai. Ma qualche volta sono... necessa-rie veh...

Carrone è ancora furbondo per lo splendido goal che il ti-zio di cui sopra gli ha annul-lato. Dice: "Ma come si può fa-re contro una squadra avversa-ria, contro l'arbitro, contro i pali e contro... Pepe?"

(Questa è una balla: ed è meglio dirlo subito se no Pepe si mangia Carrone).

Perché Anilcare non ha gio-zato? Lo ignoriamo. Per infor-mazioni rivolgersi a Marinetti il quale quando vide l'"affare" 2 a 2 fu preso da una dozzina di svenimenti.

Ettore giura che la magnifi-ta giacca verde inaugurata do-menica da Marinetti porta "a-zar". Vedremo domani se ciò è vero o no.

Paolino Butrico è diventata "direttore effettivo" in seguito alle dimissioni di Luciano Mar-rano. E mō... "quem pode mais com elle?"

A proposito di Marrano, non è vero che egli si sia dimesso per via di un certo "program-ma fiacco". Il programma iuve-ce è forte! sentirete fra poc-che... musica! La ragione ve-ra delle dimissioni? Un amore non corrisposto... (Ci aspet-tiamo una smentita).

Alfonso Milone, il simpatico "lord Brummel" dei linotipisti di S. Paolo, era palestrino "ro-xo". Domenica ha fatto una... feroce "torcida" per il Sirio. Chi sa mai perché Alfonsino si è voluto mettere il fez e diven-tare Alfonsuliah Miloneck? Mi-steri profondi dell'anima uma-na...

Per oggi "chega" anche per-ché siamo... nervosi per via di domani.

A proposito: noi siamo "Bo-logna"!



Sarà un semplice fenomeno... visivo? Oppure è proprio ve-ro che una infinità di gente "verde" è diventata "rossoblu" per... l'occasione?

Cosa pensiamo noi del match di domani? Mah! A Rio il Va-scu da Gama, club composto quasi tutto di portoghesi ha fat-to benissimo a non voler gio-rare col club portoghese Victo-ria.

Ha evitato dispiacere a sé, agli ospiti e a... tutto il mondo!

Il che — se si vuole che sia-mo proprio molto chiari — si-gnifica che il "match" di do-mani — facciamo le corna! — potrà essere un mezzo guaiò. Se perde la Palestra, non vorran-no prendere la cosa sul serio! Se vince... baruffa in famiglia garantita al limone!!!

Bologna x Palestra... "Mau negocio!" Meglio sarebbe stato un Bologna x Corinthians! Il che... è tutto dire...

"Joanin", il simpatico "Joa-

nin", quello del "bar-myrim" - (noi conosciamo anche il tu-py) è un palestrino di quelli sfegatati. Ma è anche italiano! E come lui ve ne sono delle migliaia...

Per chi farà la "torcida" do-mani questa povera gente... messa in croce??

Palestra o Bologna? Bologna o Palestra? Bologna oppure Bolestra...

Ci piacerebbe sapere — p. es. — per chi "torcerà" il Cav. De Vivo...

E il Cav. Angelo Cristoforo? E tutti gli altri? Che razza di... pasticcio!...

Ci sarà da divertirsi, via... E sabato — speriamo! — ne avremo delle belle...

Avete visto che razza di "su-sto" ci ha piantato il Sirio? Se si giocherà così male do-mani (tutto è possibile...) di-ranno che "o Palestra se dei-xon vencer..."

Veramente, il Sirio è stato



...PROTESTIAMO!

E' tornato il Bologna in S. Paolo.

Il Torino è già arrivato a Rio.

Abbiamo visto il programma di giochi delle due squadre: il Bologna giocherà domani e martedì; il Torino giocherà oggi, domani e martedì, quindi verrà in S. Paolo.

Protestiamo energicamente contro l'inattività del due "teams": è una vera indecenza quella di... "sbafare" un magnifico viaggio permettendosi di aver magari una giornata di riposo tra una partita e l'altra!

Speriamo che la nostra giusta protesta sarà accolta e che tanto l'una quanto l'altra squadra sentiranno il dovere di disputare almeno tre "matches" al giorno: uno la mattina, uno nel pomeriggio ed uno la notte.

Spunti a 90 l'ora

Il Corinthians le ha date al Silex di 7 a 0. Che sforzo!

La Portueza le ha suonate all'Ipiranga di 6 a 1.

Questa è stata grossa davvero: fa il palo col pareggio col Victoria che poi ha pareggiato anche col Selezionato...

Santos e Guarany, in gioco amichevole, hanno fatto 0 a 0. Vedremo domani, in gioco di campionato, se il Guarany se la caverà così a buon mercato.

Il cavallo Pons, della scuderia del conte Rodolfo Crespi, ha vinto un premio di 50 contos.

Ecco una cosa di cui non ci importa proprio niente...

Com Cheques de

2 \$ 0 0 0

até

1:000\$000



Com menos de

40 o/o

de

nicotina



- Ieri ho visto Montevideo di Bolla Nino.
- Ti sbagli: si chiama Nino Bolla di Montevideo.
- Già... ma io l'ho visto di spalle.



Chi è il "caipora"?

Ruggeri reciterà in... francese

Gia: vorrei sapere chi è il "caipora" delle compagnie teatrali.

Una volta, quando vi fu la lirica con l'Alessandrini (non quello della Banca) che faceva il soprano, mentre il M.tro Belardi faceva il... tenore del cuore, si disse che il "caipora" era lui e lo si mandò più volte a ritornare al suo violoncello (ch'è tanto bello...); ma adesso non si può dire più, anche se si può dire che come direttore d'orchestra impugna la bacchetta come un pungolo o uno scettro o una... scopa.

Infatti, il Casino fa affaroni e il M.tro Belardi continua a dirigere... con grave rischio di far andare a rotoli tutto.

Ginetta Bianchi gli ha insegnato tante volte il tempo (e glielo ha battuto col piede) che ha finito col convincersi che è tempo perso.

Innocenzi invece di insegnarglielo, lascia che il M.tro faccia come vuole e lui fa come può.

La Carlotti quando è stanca d'aspettare che il M.tro le dia il ritmo ti butta fuori un do di petto (e che petto) e ti seppellisce tutto: così violini, grancassa e sassofono! Intanto il Casino è picco.

Chi era la "caipora" all'inizio della stagione, quando il teatro era tanto vuoto che Boris non sapeva come pagare gli artisti?

E adesso: "chi è la "caipora" di Viviani?

La gente scema... Scema come numero, si capisce, non come intelletto. Scema come intelletto è a non andare a teatro.

Per osemplio, da lunedì in poi, il pubblico è problematico. Ed il curioso poi è che il pubblico che va a teatro si diverte un mondo.

Io ho visto un nero che si sganasciava tanto dalle risa, da aver dovuto chiedere l'aiu-

to del vicino di poltrona per poter riaccostare — a fine spettacolo — mandibola e masecella allo scopo di masticare l'aromatica pipoca.

Il napoletano lo capisce con tutti i brasiliani, i quali vanno a teatro almeno almeno nella stessa proporzione degli italiani.

Avviene come per la stagione di prosa francese al Municipale: i più profondi in tale lingua — almeno a contare i presenti — sono gli italiani. Del resto, Uglengo non fu il solo abbonato della lirica russa?

Viggiani (quello di Rio) si lamenta del poco pubblico ed ora dà la colpa a Greco, dicendo che da quando il "Piccolo" ha scritto un articolo per incitare i napoletani a fare il loro dovere, i posti disponibili in teatro sono ogni sera più numerosi.

E Greco per vendicarsi e ribattere dice che il... "caipora" della compagnia è... l'altro Viggiani, quello dell'"Italia Libera".

Il fatto è che chi ci va di mezzo è Viviani.

Ma, dopo verrà Ruggeri.

Gli abbiamo telegrafato a Buenos Aires di montare in fretta tutto il vecchio repertorio francese, se vorrà far soldi.

Recitato naturalmente, il repertorio, in francese.

Ci ha risposto che sarà difficile in 10 giorni far imparare la lingua di Parigi ai suoi artisti.

Gli abbiamo ritelografato così:

"Non importa, parlato bene o male, il francese è sempre bene accolto dalla nostra colonia. Anche se parlerete o-strogoto e direte che è francese, fa lo stesso... tanto non ne capisce un'acca — la colonia — di lingua nessuna. E' suob!".

Vir Gizlio ARZANT

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

EMILIO GRIMALDI
RUA WASHINGTON LUIS, 25
Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOFORTI

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5.000\$000 e piu' cari ancora? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i modesti pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3.000\$000, prezzo questo ultra-buon mercato; piu' si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabile proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivertendo questa economia a favore del compratore. — **RAFFAELE MORGANI**, industriale e importatore di piani tedeschi — Fone: 5-2262 —

Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendere il BOND 19 (PERDIZES)

Dr. CARMO D'ANDREA

Alta chirurgia — Parti

Malattie delle Signore — Infermità veneree e sifilitiche

Cura delle varici ed emorroidi senza operazione

APPLICAZIONI DEL METODO ASUERO

Consult.: Praça da Sé 94, dalle 15 alle 17 — Telef. 2-0567

Resid. Avenida Pompela 16 — Telef. 5-5564

A. SALFATI E M. BUCHIGNANI

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 — TELEFONO 2-6091

DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Signore — Vie Urinarie — Tiroido (Gozzo) — Ostetrica — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad. Sta. Ephigenia), dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale 2-3 — Telef.: 4-6319 — Residenza: R. Vergueiro, 328 Dalle 13 alle 15 — Tel. 7-0406.

PLACIDO DALL'ACQUA

Ingegnere Civile e Costruttore — Cemento Armato

ALFAIATARIA

— Di —

ANTONIO MOSCA

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto

R. LIB. BADARO' 76 - Sobre

TELEFONO 4-3509

SAN PAOLO

**STOMACO - FEGATO
INTESTINI - RAGGI X**

IL PROF. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga 37-A . 2.º piano. Telefono: 4-6141 - Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal 7. Tel. 7-0207

PROF. DR. F. TALIANI

Chirurgia generale e speciale — Malattie dei reni —

RUA CINCINNATO BRAGA, 67

Tel. 7-4047 - Ore 14 1/2-18 1/2

PROF. DOTT. RECALDE

Signore, stomaco, vie urinarie, Chirurgia

RUA QUIN. BOCAUYUA, 54

(Casa das Arcadas) — Telef.: 2-2363 — Chiamate 4-0787

INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO

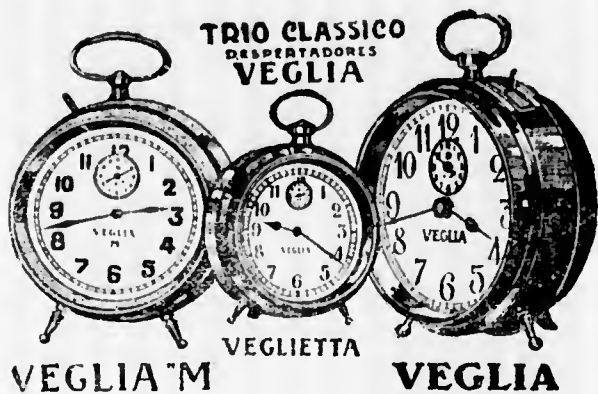
CORRISPONDENTI UFFICIALI DEL

BANCO DI NAPOLI

FONDATA NELL'ANNO 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donnarogina — Monte Centrale di Pietà — Spirito Santo — N. 8 Agenzie di Città — **FILIALI**: Alessandria — Altamura — Ancona — Adria — Aquila — Avellino — Avezzano — Bari — Barletta — Benevento — Bologna — Bolzano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino — Castellana — Catanzaro — Cava dei Tirreni — Chieti — Consenza — Cotrone — Firenze — Fiume — Foggia — Folligno — Formia — Francavilla Fontana — Gallipoli — Genova — Gioia del Colle — Gioia Tauro — Glugliano — Gorizia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonegro — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Marcellanise — Matera — Melfi — Mercato Sanseverino — Milano — Mola di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nicastro — Nocera Inferiore — Nola — Nuoro — Oristano — Ortona a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedimonte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Rionero in Vulture — Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano — Sulmona — Taranto — Teramo — Terranova Pausania — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste — Trivoli — Venezia — Venosa — Zara. — **FILIALI ALL'ESTERO**: Chicago — New York

CORRISPONDENTI IN TUTTE LE PIAZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO



Dott. F. A. DELLAPE

Chirurgia — Parti — Malattie genito-urinarie.

Consultorio: Av. Rangel
Pestana 422 — Dalle ore 9
alle 11 e dalle 3 alle 5.Telefono 9-2399 — Resi-
denza: Tel. 9-1214.

AI CALZOLAI



visitate la FABBRICA DI FORME di GIOVANNI FERRO, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per capelli si trovano sempre in "stock" — Rivolgersi in RUA FLORENCIO DE ABREU N.º 13 — Prima di fare acquisto di forme. —::—::—



Mistura di tabacchi orientali, manipolati da un competente di professione, espressamente venuto da Alessandria (Cairo), contrattato dal nuovo proprietario della "Tabacaria do Centro". Travessa do Commercio 2-B — S. Paulo.

GRANDE FABBRICA
DI MANICHINI
L'AMERICANA

Unica premiata con medaglia d'oro alla Esposizione Internazionale di Rio del 1922. — Macchine da cucire e da ricamo SINGER — Manichini. — Vendita a rate mensili — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni.

José Nob. de Gerard

R. QUINTINO BOCAUYVA, 61
Tel. 2-0479 — S. PAULO

Pensão Internacional

con annesso Restaurant
Servizio a la carte. Prezzi
modici - Cucina Italiana di
prim'ordine

PASQUALE MAROTTA

Camere mobiliate - Si ac-
cettano pensionisti esterni
Rua ANHANGABAU 22
Tel. 4-6397 — S. PAULO

AGENZIA SCAFUTO

Assortimento completo dei
migliori figurini esteri, per
signore e bambini. Ultime
novità di moda ad ogni ar-
rivo di posta. Richieste e
informazioni: Rua 3 de
Dezembro 5 (sobrelaja) —
Angolo di Rua 15 de No-
vembro. Tel. 2-3545

GRAVA NEL SUO
SPIRITO E NOME

COMPOSTO
RIBOTT
FORTIFICANTE UNIVERSALE
FORTIFICA
INGRASSA E AU-
MENTA IL SANGUE

Dott. Antonio Rondino
MEDICO E OPERATORE

R. Libero Badaró, 2

Telefono: 2-5086

Residenza: Telef.: 4-6218

Olio Sasso



PREFERITO IN TUTTO
IL MONDO

RAPPRESENTANTI
CASA TRINACRIA

Antonio, Salvador
Messina & Comp.

Rua Aurora 41-A S. PAULO

MALATTIE NERVOSE E INTERNE

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reali)
PROF. DR. E. TRAMONTI
CONSULTORIO:

R. XAVIER DE TOLEDO 3-A
Dalle 3 alle 5.

RESIDENZA:

ALAMEDA FRANCA, 4048

Ore 13 alle 14

TELEFONO: 7-2231

DR. ARTURO ZAPPONI

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel. 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telex: 9-0155

DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia. Ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Av. Rangel Pestana, 162 — Sobr. — Telefono 9-1675.
Dalle 7 alle 9 e dall'11 all'1.



RESTAURANT "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario Giulio Pasquini
PASQUINI & CIA.

N.º 22 — Rua Ypiranga — Telefono, 4-1651
— S. PAULO —

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA

Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità.

Specialità in tagliatello casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio.

RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1966

DR. P. RAIA — DR. R. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X

Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 14 — Ore 1-3 pom.
Telefono: 4-5179

Resid.: P. Raia — Tel. 4-8761 — Resid.: R. Picerni — Tel. 7-2695

Dott. FAUSTO FIORAVANTI

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche

Cons: Av. S. João, 31 - Sploja — Tel.: 4-1847 — Dalle 8 alle 5 —

Resid.: Rua S. Caetano 11-Sobr. — Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 11 alle 12

Dott. Giuseppe Tipaldi

MEDICO OPERATORE

Dalle ore 1 alle ore 17

Consultorio: 4-9680

Residenza: 7-2040

H. DOTTOR

Angelo Romulo De Mas

Comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di San Paolo dell'

Istituto Italiano del
— Radium —

all'Avenida São João, numero 123 - 3.º piano
(ascensore)

PALACETE PADULA

VENDONS! ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesio — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche

— CATALOGO GRATIS —

OLINDO BARBIERI

Rua Paraiso, 28 — Tel. 7-0158
— SAN PAULO —

INALATORIO A SECCO

Primo impianto nel Sud America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma, bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infatismo, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie ecc. AV. B. LUIZ ANTONIO, 64 N. B. Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici

Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Os. Umberto I
Residenza e Consultorio:
R. DOM. DE MORAES 18
Telef. 7-3343 - Consultate:
dalle 9 alle 11 e dalle
2 alle 5

"BARATAS?" Usate il PO' AZUL

Fonderia ed Officina Meccaniche

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E
IMPORTADORA DE S. PAULO**

Rua Monsenhor Andrade, 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3

(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, Macine, Pompo, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

— PREZZI RIDOTTI —

CHIEDETE PREVENTIVI

LABORATORIO DI ANALISI

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio —
Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Faício, 15 —
Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti

Cucina italiana — Restaurant

— NUOVO PROPRIETARIO: —

JOÃO SOLLAZZINI

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-0740 — S. PAULO

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche, e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I°

RUA STA. EPHIGENIA, 5--A Ore 13-17 Telefono: 4-6837

DOTTOR SALVATORE PEPE

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Ginecopia — Cateterismo degli Uteri.

CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n. 35 — Telefono, 4-4896 —
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18 — S. PAULO

CLINICA MEDICA — Malattie dei bambini

Sciatica — Reumatismo acuto — Nevralgie — Ulcere varicose — Emorroidi trattate con metodi modernissimi.

Blenorragia acuta, cronica e sue complicazioni.

Sifilide — Malattie delle signore

DOTTORI:

Isidoro Taddeo — Domenico Borrelli

Diaterrina — Alta frequenza — Raggi ultra-violetti

Cons.: R. Benjamin Constant, 13 — (Pal. Gonzaga) — Sale 7-8-9 —
Sobrelaje — Conaute dalle 2 alle 6 — Telefono 2-3985.



**REUMATISMO
ASMA
TOSSE,
BRONCHITE,
DOLORI MUSCOLARI,
DOLORI
ALLA SCHIENA,
RAFFREDORI
IN GENERALE,
QUALUNQUE DOLORE
PER IL CORPO
APPLICATE
L'IMPIASTRO
PHENIX**

MARCA REGISTRATA

SISTE DA 50 ANNI
DOMANDATELO AI
VOSTRI AMICI

**PASTILHAS
RINSY**

**CURA LE MALATTIE
DEI RENI E DELLA
VESCICA.
ELIMINA L'ACIDO
URICO E
L'ARTRITISMO.
DIURETICO:
RICONOSCIUTO DA
TUTTI I MEDICI.
PULISCE
L'ORGANISMO DALLE
IMPUREZZE E
INTOSSICAZIONI
CURA
INFALLIBILE
DOPO IL 3° VETRO**